



## Employment Contract

## عقد عمل

This Agreement is made and entered into this / / / / / day of this month / / / / / of the year / / / / / of the Islamic calendar corresponding to / / / / / by and between: الموافق / / / / / هـ بين كل من:

(1) **FAHAD BIN SULTAN UNIVERSITY**, a limited liability University with commercial registration number **3550020210** dated **23/04/1424 H** the city of **Tabuk** and having its registered address at **Tabuk / Jordan Road - Al Sanabel Circle**, represented by **Dr. Abdullah Ibrahim Hussian**, in his capacity as "**University Chancellor**" or his representative (hereinafter referred to as the "**Employer**" or "**FBSU**"); and

(1) شركة جامعة فهد بن سلطان الأهلية، وهي شركة ذات مسؤولية محدودة بسجل تجاري رقم **3550020210** وتاريخ **23/04/1424هـ** وعنوانها المسجل (تبوك / طريق حالة عمار - دوار السنابل)، ويمثلها في التوقيع على هذا العقد الدكتور/ عبدالله ابراهيم خلف حسين بصفته وكيل الجامعة أو من يفوضه (ويشار إليها في هذا العقد بـ "صاحب العمل" أو "الجامعة")، و

(2) \_\_\_\_\_,  
Nationality \_\_\_\_\_, Passport No. \_\_\_\_\_,  
Place of issue: \_\_\_\_\_, Date of Issue: / / ,  
with mailing address at: \_\_\_\_\_,  
\_\_\_\_\_, Building No. ( \_\_\_\_\_ ),  
and E-mail address: \_\_\_\_\_,  
(hereinafter referred to as the "**Employee**").

(2) \_\_\_\_\_,  
الجنسية، جواز سفر رقم \_\_\_\_\_،  
صادر من \_\_\_\_\_ بتاريخ / / ،  
والمتخذ عنواناً بريدياً: \_\_\_\_\_،  
\_\_\_\_\_، عمارة رقم ( \_\_\_\_\_ )  
وبريد الكتروني: \_\_\_\_\_،  
ويشار إليه في هذا العقد بـ "**الموظف**".

The parties hereto agree to the terms and conditions stipulated herein as follows:

وقد اتفق الطرفان على الشروط والأحكام التالية:

### 1. Appointment

### 1. التعيين

(a) The Employer hereby engages the Employee and the Employee agrees to work as a (\_\_\_\_\_).

(أ) يعين صاحب العمل الموظف بموجب هذا العقد للعمل لديه بوظيفة (\_\_\_\_\_).

In such capacity, the Employee shall perform the duties in the job description set and such additional duties as the Employer may assign to the Employee from time to time.

وقد قبل الموظف العمل لدى صاحب العمل بهذه الوظيفة، ووافق على أن يؤدي بهذه الصفة الواجبات المحددة إضافة إلى أية واجبات قد يكلفه بها صاحب العمل من حين لآخر.

(b) Employment hereunder is conditional on the Employee's (i) obtaining all necessary medical clearances; (ii) Obtaining all necessary approvals from the Ministry of Education in the Kingdom, including equivalency for certificates from the Ministry, and (iii) reporting for work not later than the date specified in Article 4 below.

(ب) ويكون التوظيف خاضع للشروط الآتية: (1) اجتياز الكشوف الطبي طبقاً للأنظمة المتبعة في المملكة العربية السعودية، (2) الحصول على جميع الموافقات الضرورية من وزارة التعليم في المملكة بما فيها معالجة الشهادات من الوزارة، و (3) التوقيع بالعمل لدى صاحب العمل في تاريخ لا يتجاوز التاريخ المحدد في المادة 4 من هذا العقد عليه في المادة 4 من هذا العقد.



## 2. Monthly Salary

- (a) The Employee's base monthly salary, which includes pay for each and every day of the month, including the Weekend (as defined in Article 8 below) and holidays is SR (\_\_\_\_\_) per month.
- (b) The Employee's monthly salary plus any other allowances or payments minus any deductions shall be paid monthly on the first week of each month (in accordance with the Gregorian calendar).

## 3. Contract Status: (Single /Married) \_\_\_\_\_.

## 4. Period of Employment

Employment will begin on \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ and, subject to provisions regarding the termination of employment contained in this Agreement, the period of service shall be definite for one Gregorian year. The period shall be automatically renewable unless either party notified the other in writing of the intention not to renew one month prior to the expiry. The Employee shall, however, be on probation for the first three (3) Gregorian months of employment, and such probation period may be extended for a similar period by both parties written approval.

## 5. Laws and Instructions

The Employee undertakes to comply with all policies, directives and instructions issued by the Employer and with the laws, regulations and customs of the Kingdom of Saudi Arabia. The Employer shall have no responsibility for any penalties or liabilities incurred by the Employee due the Employee's violation of such laws, regulations and customs.

## 6. No conflict of interest

- a. The Employee represents and warrants that he has not entered into any previous or contemporaneous agreements which may be in conflict with the terms and conditions of this Agreement, or which would preclude the Employee from fully performing his job responsibilities for the University.
- b. The Employee represents that his performance of all the terms of this Agreement and as an employee of the University does not and will not breach any agreement to keep in confidence proprietary information, knowledge or data acquired by the Employee in confidence or in trust with any third party prior to his

## 2. الراتب الشهري

- (أ) الراتب الشهري الأساسي للموظف هو (\_\_\_\_\_) ريال سعودي شاملاً كافة أيام الشهر بما فيها عطلات نهاية الأسبوع (كما هي محددة في المادة 8 أدناه) والعطل الرسمية.
- (ب) يُدفع راتب الموظف الأساسي الشهر ، إضافة إلى أي بدلات أو مدفوعات أخرى، ناقصاً أية اقتطاعات مستحقة عليه، على أساس شهري في الأسبوع الأول من كل شهر (حسب التقويم الميلادي).

## 3. صفة العقد: (أعزب / متزوج) \_\_\_\_\_.

## 4. مدة العقد

يبدأ عمل الموظف بموجب هذا العقد بتاريخ \_\_\_/\_\_\_/\_\_\_ وبشرط مراعاة النصوص الواردة في هذا العقد بخصوص الإنهاء، يكون هذا العقد محدد لمدة سنة ميلادية واحدة. ويتم تجديد العقد لمدة مماثلة أو اي مدة تحدد من صاحب العمل ما لم يقم الموظف بإخطار صاحب العمل خطياً بنيتة عدم التجديد قبل شهر من تاريخ انتهائه. ويعتبر الموظف تحت التجربة لمدة ثلاثة أشهر من تاريخ استلامه العمل بموجب هذه الاتفاقية ويمكن تمديد فترة التجربة من قبل صاحب العمل لمدة مماثلة باشعار يوجه للموظف ، كما يحق لصاحب العمل منفردا انهاء فترة التجربة في اي وقت دون ابداء سبب.

## 5. القوانين والتعليمات

يتعهد الموظف بأن يتقيد بما يصدره صاحب العمل من سياسات وتوجيهات وتعليمات وبكافة القوانين والأنظمة والأعراف المعمول بها في المملكة العربية السعودية. ولن يكون صاحب العمل مسؤولاً عن أية عقوبات أو غرامات أو مطالبات نظامية يتعرض لها الموظف نتيجة لمخالفته أياً من هذه القوانين والأنظمة والأعراف.

## 6. تعارض المصالح

- أ. يقر الموظف ويؤكد أنه لم يقوم بإبرام أية اتفاقيات سابقة لهذا العقد أو متزامنة معه والتي يمكن أن تتعارض مع شروط وأحكام هذا العقد، أو يمكن أن تعيق قيام الموظف بعمله ومسؤولياته تجاه صاحب العمل بموجب هذا العقد.
- ب. يقر الموظف بأن تقيدته بجميع أحكام هذا العقد وكونه موظفاً لدى الجامعة لا يشكل انتهاكاً لأي اتفاقية بخصوص المحافظة على سرية المعلومات أو معرفة أو بيانات خاصة حصل عليها الموظف على أساس من الثقة أو الأمانة مع أي طرف ثالث قبل ذلك لدى الجامعة، وأن الموظف لم يقدم المشورة ولن يعرض



employment, and the Employee will not disclose to the University or induce the University to use any confidential or proprietary information or material belonging to any previous employers or third parties. The Employee further agrees to conform to the rules and regulations of the University.

## 7. Other Employment / Strikes

In accepting employment hereunder, the Employee, undertakes (i) that he will not engage in any other business or employment and (ii) that he will not for any reason whatsoever engage in any strikes or other labor disputes or take part in any industrial, political or social dispute or action involving the cessation or withdrawal of the Employee's labor.

## 8. Confidentiality / Intellectual Property

(a) The Employee must not make use of, divulge or communicate to any person (other than with proper written authority) any of the trade secrets or other confidential information of or relating to the business and the financial affairs of the University or its branch or any other direct or indirect subsidiary or affiliated companies or firms or any of their clients or suppliers, including (but not limited to) details of clients, product details, technical information and data, prices, discounts, or terms of business which the Employee may receive or become aware of as a result of his employment. This obligation of confidentiality will continue to apply for two years following the termination (for whatever reason) of the Employee's employment. Further, the Employee will also be required to comply with the terms of any University policies relating to the protection of confidential information as amended from time to time.

(b) all work made for the Employer or in relation to the Employer's work shall be the property of the Employer. The Employee may not use any of the said documents or works without the Employer's written consent. Such obligation shall survive the termination of the employment

## 9. Non-compete

The Employee agrees that during his employment with the University and for two years thereafter the Employee will not compete with the University's business or work with any competitor without the University's written consent.

باستعمال أية معلومات سرية أو خاصة أو جوهرية تعود ملكيتها لأي جهة عمل سبق للموظف أن عمل لديها أو لأي طرف ثالث. كما يوافق الموظف على التقيد بجميع القواعد واللوائح الداخلية للشركة.

## 7. العامل لدى الغير / الاضرابات

بقبوله العمل بموجب هذا العقد، فإن الموظف يتعهد بأنه (أ) لن يمارس أي عمل أو وظيفة أخرى لدى أي شخص أو جهة أخرى غير صاحب العمل، (ب) ولن يشارك، لأي سبب كان، في أي إضراب عن العمل أو أية نزاعات عمالية أو صناعية أو سياسية أو اجتماعية، أو في أي إجراء أو عمل قد يؤدي إلى توقف عمله أو انقطاعه.

## 8. السرية/ الملكية الفكرية

(أ) يتعين على الموظف أن لا يستخدم أو يفشي أو يرسل إلى أي شخص (إلا بتفويض خطي حسب الأصول) أية أسرار تجارية أو معلومات سرية تخص أو تتعلق بأعمال الجامعة وأحوالها المالية أو بأي من فروعها أو أي مؤسسات أو شركات تابعة لها بصورة مباشرة أو غير مباشرة أو بأي من عملائها أو مورديها، بما في ذلك (ولكن دون حصر) بيانات العملاء أو المنتجات والمعلومات الفنية والبيانات والأسعار والخصومات أو شروط العمل التي يحصل عليها الموظف أو يطلع عليها بحكم عمله لدى الجامعة. ويبقى التزام السرية هذا قائما وساري المفعول دون حد زمني بعد انتهاء خدمة الموظف لدى الجامعة (لأي سبب من الأسباب) كما يتعين على الموظف التقيد بنصوص أية سياسات معتمدة لدى الجامعة فيما يتعلق بحماية المعلومات السرية، بما يتم على تلك السياسات من تعديلات من وقت لآخر.

(ب) تكون ملكية جميع ما يقوم به الموظف أثناء العمل وبخصوصه خالصة لصاحب العمل، ولا يحق للموظف استعمال أي من هذه الأعمال والمستندات دون موافقة خطية من صاحب العمل، حتى بعد انتهاء العلاقة العمالية.

## 9. عدم المنافسة

يرافق الموظف على أن لا يقوم أثناء عمله لدى الجامعة ولمدة سنتين من انتهاء توظيفه في منافسة الجامعة أو العمل لدى أي من منافسيها دون الحصول على موافقة الجامعة الخطية.





## 10. Mutual remedies

All of the rights, duties and obligations between the University and the Employee as set forth in this Agreement are in addition to those provided by applicable law and none of the remedies specifically provided for in this Agreement will preclude either the Employee or the University from pursuing additional remedies available to either of the parties.

## 11. Working Hours

The working hours under this Agreement will be (\_\_\_\_) hours per week and (\_\_\_\_) are the days off. The University reserves the right to adjust the working hours as required for the interest of its work.

## 12. Holidays

The Employee will be entitled to days off for public holidays in accordance with the Saudi Labor Law. If the Employee is required to work on a holiday, s/he shall be entitled to payment for every hour worked on such holiday in accordance with the Saudi Labor Law.

## 13. Annual Vacation

In addition to public holidays and other paid leave requires by the Saudi Labor law, the Employee will be eligible for a vacation consisting of (\_\_\_\_) calendar days per year of employment in Saudi Arabia. The Employer shall have the right to specify the starting date of the Employee's annual vacation as dictated by work requirements. The duration of the vacation and other compensations are calculated in proportion to the period of work in the year. At the expiry of every vacation the Employee will be required to commence work at his work location.

## 14. Allowances

### (a) Transportation Allowance:

The Employee shall be entitled to transportation allowance of (\_\_\_\_) Saudi Riyal per month.

### (b) Housing and Furniture Allowances

Furnished housing, or Housing and furniture allowances according to the University policy.

### (c) Travelling Allowance

The Employee shall be entitled to for annual vaction travelling allowance according to the University policy.

## 10. التعويضات المتبادلة

تعتبر جميع الحقوق والواجبات والالتزامات المتفق عليها بين صاحب العمل والموظف والموضحة في هذا العقد مضافة إلى تلك التي ينص عليها نظام العمل السعودي، ولا يجوز أن تشكل أية تعويضات منصوص عليها بشكل محدد في هذا العقد عائقاً أمام أحقية الموظف أو صاحب العمل في المطالبة بأية تعويضات إضافية تستحق لأي من الطرفين.

## 11. ساعات العمل

تكون ساعات العمل بموجب هذا العقد (\_\_\_\_) ساعة في الاسبوع. وايام (\_\_\_\_) هي ايام العطله الاسبوعية. وللجامعة تعديل اوقات العمل حسب ما تقتضيه مصلحة العمل لديها.

## 12. العطل الرسمية

يحق للموظف التمتع خلال السنة بالعطل الرسمية المعتمدة وفقاً لنظام العمل السعودي. وإذا طلب منه أن يعمل خلال أيام العطل الرسمية، فإنه يستحق تعويضا عن كل ساعة عمل فعلية وفقاً لنظام العمل السعودي.

## 13. الإجازة السنوية

بالإضافة إلى العطل الرسمية العامة والإجازة الأخرى المدفوعة الأجر بموجب نظام العمل السعودي، يستحق الموظف إجازة مدتها (\_\_\_\_) يوماً تقويمياً عن كل سنة من الخدمة في المملكة العربية السعودية على أن يحدد صاحب العمل موعدها بما يتناسب مع ظروف العمل. وتحسب مدة الإجازة والتعويضات الأخرى بشكل جزئي يتناسب مع فترة العمل خلال السنة. وعند نهاية الإجازة فإنه مطلوب من الموظف أن يكون على رأس العمل وجاهزاً لمباشرة عمله.

## 14. البدلات

### (أ) بدل مواصلات:

يستحق الموظف مبلغ (\_\_\_\_) ريال سعودي شهرياً بدل مواصلات.

### (ب) بدل السكن والأثاث:

سكن مؤثث، أو بدل سكن وبدل أثاث حسب سياسة الجامعة

### (ج) بدل السفر

يستحق الموظف الخروج في اجازته السنوية كل سنة سفر حسب سياسة الجامعة.



## 15. Social Insurance

The Employer shall pay directly to the General Organization for Social Insurance ("GOSI") an amount equal to the contribution which is required to be made by an employer in accordance with the rules and regulations of GOSI. The Employer will withhold contributions due by the Employee from the Employee's salary only to the extent that the Employer is required or permitted to do so pursuant to the rules and regulations of GOSI.

## 16. Medical Insurance

The Employee will be eligible to participate in various insurance and benefit plans in accordance with the practice in Saudi Arabia and in accordance with the policies the Employer has in place from time to time.

## 17. Medical Examination

The Employee may be required to undergo a medical examination prior to employment or at any other time to determine the Employee's fitness for employment or continued employment. In addition, the Employer may require the Employee to undergo inoculations, vaccinations or preventive treatment at any time.

## 18. Termination

(a) The Employer has the right to dismiss the Employee forthwith, without notice, end of service benefit or compensation, at any time in the event the Employee commits any violation of Article 80 of the Saudi Arabian Labor Law. The Employee is given the right to object the termination and explain his position. In any case, the Employer obtains the right to claim any compensation for damages incurred by the Employee's breach.

(b) The University shall also have the right to terminate this Agreement for a valid reason with only such notice or pay in lieu of such notice as may be required under the Saudi Arabian Labor Law.

(c) Upon termination, and if eligible under the Saudi Labor Law and University regulations, the Employee will receive the end of service award called for in such Law. Commissions and similar payments which by their nature are subject to increase and decrease shall not be

## 15. التأمينات الاجتماعية

سوف يقطع صاحب العمل من الراتب الشهري الأساسي للموظف مبلغ النسبة المطلوبة من الموظف لاشتراكه في نظام التأمينات الاجتماعية طبقاً للوائح والأنظمة المعتمدة لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية، بينما يدفع صاحب العمل نسبة الاشتراك المطلوبة منه وفقاً للوائح والأنظمة المعتمدة لدى المؤسسة العامة للتأمينات الاجتماعية.

## 16. التأمين الطبي

يوفر صاحب العمل للموظف تأميناً طبياً طبقاً للنظام المعمول به في المملكة العربية السعودية و وفقاً للسياسات التي يقرها صاحب العمل بين الحين والآخر.

## 17. الفحص الطبي

يتعين على الموظف أن يخضع قبل توظيفه، أو في أي وقت آخر بعد توظيفه، لفحص طبي للتأكد من لياقته الصحية لمباشرة عمله أو لاستمراره فيه. إضافة لذلك، يحق لصاحب العمل أن يطلب من الموظف في أي وقت أخذ اللقاحات والتطعيمات والعلاجات الطبية الوقائية.

## 18. إنهاء العقد

(أ) لصاحب العمل الحق في فصل الموظف فوراً، دون دفع مكافأة الموظف أو إشعاره أو تعويضه، في أي وقت، في حال ارتكب الموظف أي انتهاك للمادة 80 من نظام العمل السعودي، شريطة أن يعطى الموظف الحق في الاعتراض على القرار و إبداء أسبابه إن وجدت. وفي كل الأحوال يكون لصاحب العمل الحق بالمطالبة بالتعويض عن أي ضرر لحق به نتيجة لأي انتهاك تم من قبل الموظف.

(ب) يجوز أيضاً لصاحب العمل أن ينهي هذا العقد لسبب مشروع مع منح الموظف فترة إنذار أو بدلا عنها وفقاً لما يقتضيه نظام العمل السعودي.

(ج) يتقاضى الموظف عند نهاية خدمته مكافأة نهاية خدمة كما هو منصوص عليه في نظام العمل السعودي، وذلك إذا ما كان مستحقاً لهذه المكافأة وفقاً لهذا النظام ولوائح الجامعة. ولأغراض احتساب تعويض نهاية الخدمة، فإن العمولات والمدفوعات المسبقة التي يحصل عليها





considered part of the Employee's wage for purposes of calculating the end of service award.

- (d) Prior to termination, the Employee will be presented with a statement of open accounts. Such statement includes any outstanding advances to the Employee, incomplete expense reports, unsettled allowances, and unpaid telephone bills, as well as Employee's liability with regard to applicable repayment agreements. The Employee agrees that the Employee's accounts must be fully paid and closed prior to terminate and that any amount which he owes the Employer will be deducted from any amount owed to the Employee.
- (e) Upon the termination of this Agreement, the Employee is required to return all property belonging to the Employer which is in the Employee's possession and the settlement of all outstanding matters, the Employer and the Employee will execute a mutual release of all claims, and the Employer will issue a Service Certificate to the Employee.

## 19. Waiver / Severability

The failure of either party to enforce at any time any of the provisions of this Agreement or to require at any time performance by the other party of any of the provisions hereof, shall in no way be construed to be a waiver of the provisions or to affect the validity of this Agreement or the right of either party thereafter to enforce each and every provision in accordance with the terms of this Agreement. Invalidation of any provision of this Agreement, or portion thereof, shall not invalidate any other provision or the remainder of the relevant provision and the rest of this Agreement shall in all such cases remain in full force and effect.

## 20. Governing Law / Disputes

This Agreement shall be governed by and construed in accordance with the laws and regulations of the Kingdom of Saudi Arabia, including without limitation the Saudi Labor Law. The parties will make every effort to settle disputes amicably, but if the parties fail to reach a settlement, the dispute will be referred to and decided by the relevant local labor committee or other appropriate Saudi administrative or judicial body.

## 21. Notice under the agreement

- (a) Any notices required to be given under this Agreement shall be in writing and shall be validly delivered if (1)

الموظف والتي بطبيعتها قابلة للزيادة أو النقصان، لا تعتبر جزءاً من أجره عند احتساب مكافأة نهاية الخدمة.

(د) عند إنهاء العقد وقبل تسوية مستحقات نهاية الخدمة، يعطى الموظف كشفاً يتضمن أية مبالغ مستحقة عليه وأية سلف غير مسددة وأية تقارير غير نهائية بالنفقات والبدلات وفواتير الهاتف غير المسددة إضافة إلى أية مطلوبات مستحقة على الموظف بموجب أية اتفاقيات تسديد القائمة. ويوافق الموظف على وجوب تسوية جميع حساباته وإقفالها قبل انتهاء خدمته وحسم أية مبالغ مستحقة لصاحب العمل في ذمته من أية مبالغ مستحقة له في ذمة صاحب العمل.

(هـ) عند إنهاء هذه العقد يتعين على الموظف أن يعيد كل ما بحوزته من ممتلكات تعود لصاحب العمل. وعند إنهاء هذا العقد وتسوية جميع الأمور العالقة يبرم الموظف وصاحب العمل مخالصة وبراءة ذمة يخلي بموجبها كل طرف ذمة الطرف الآخر بشأن جميع المطالبات ويصدر صاحب العمل شهادة خدمة للموظف.

## 19. التنازل واستقلالية النصوص

إن عدم قيام أي من الطرفين في أي وقت بفرض تنفيذ أي من فقرات هذا العقد أو لم يطالب الطرف الآخر بتنفيذ أي من فقراته، فإن ذلك لا يجب أن يفسر بأي حال من الأحوال على أنه تنازل عن تلك الفقرة أو على أنه يؤثر على صلاحية هذا العقد أو على حق أي من الطرفين في فرض تنفيذ كل فقرة من فقرات العقد وفقاً لشروطه وأحكامه. وإذا أصبح أي شرط من شروط هذا العقد أو جزء منه باطلاً، فإن ذلك لن يبطل الشروط الأخرى أو الجزء المتبقي من الشرط المعني. ويظل هذا العقد في جميع هذه الحالات بكامل صحاحيته ومفعوله.

## 20. القانون الذي يحكم العقد/ المنازعات

يخضع هذا العقد للأنظمة والقوانين السعودية ويفسر وفقاً لها، بما في ذلك ودون حصر نظام العمل السعودي. وعلى الطرفين أن يبذلا كل جهد ممكن لتسوية أية نزاعات تنشأ بينهما على خلفية هذا العقد بالطرق الودية. وإذا تعذر ذلك، يحال النزاع إلى اللجنة العمالية المحلية المعنية أو إلى السلطات الادارية أو القضائية السعودية الأخرى المعنية.

21. الإشعارات المطلوبة بموجب هذا العقد
- (أ) أية إشعارات مطلوبة بموجب هذا العقد يجب أن تكون خطية وأن تسلّم بطريقة صحيحة إلى (1)



sent by personal hand delivery, or (ii) sent by mail to the address of the applicable party set forth on the first page of this Agreement.

- (b) The University and the Employee mutually agree to make every reasonable effort and accommodation required for the timely receipt of notices required under this Agreement.

## 22. Miscellaneous

- (a) This Agreement supersedes any prior oral or written agreements between the parties relating to the employment of the Employee with the University. Further, this Agreement together constitute the entire Agreement relating to the terms contained herein. Any other matter not provided for in this Agreement shall be governed by the applicable laws of Saudi Arabia. This Agreement can only be modified in writing, signed by the Employee and the University.
- (b) All dates and time periods herein shall be calculated in accordance with the Gregorian calendar.
- (c) This Contract have been issued on two original copies, both in Arabic and English. Should there be any difference in the two versions, the Arabic Text shall prevail.

بواسطة شخص وسلمت باليد، أو (2) أرسلت بالبريد إلى العنوان الذي يحدده الطرف المقصود.

- (ب) يوافق كل من الجامعة والموظف على بذل كل جهد ممكن وتوفير كافة الإمكانيات المطلوبة لضمان تسليم الإشعارات المطلوبة بموجب هذا العقد في الوقت المناسب.

## 22. أحكام متفرقة

- (أ) إن هذا العقد يلغي ويحل محل أية اتفاقيات سابقة شفوية كانت أم خطية بين الطرفين فيما يتعلق بعمل الموظف لدى الجامعة. كما أن هذا العقد يشكل كامل الاتفاقية فيما يتعلق بالأحكام الواردة في العقد. وأية مسألة لم يرد فيها نص في هذا العقد تخضع للأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية. ولا يعتمد أي تعديل في هذا العقد إلا إذا كان خطياً وموقعا من قبل الموظف والجامعة.
- (ب) تحسب جميع التواريخ المذكورة في هذا العقد وفقا للتقويم الميلادي.
- (ج) تم توقيع هذا العقد على نسختين أصليتين باللغتين العربية والانجليزية، تسلم كل فريق نسخة أصلية للعمل بموجبها. وفي حال وجود اختلاف بين النص باللغة العربية والانجليزية، يسود النص باللغة العربية.

### The Employer صاحب العمل

Name: الاسم :  
Position: الصفة :  
Date: التاريخ :  
Signature: التوقيع :

### The Employee الموظف

Name: الاسم :  
Date: التاريخ :  
Signature: التوقيع :

د. سحر محمد لطيف



د. سحر محمد لطيف  
رئيسة قسم الجودة والاعتماد الأكاديمي

